

**AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIXT**



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIXT.**

TAḠULT : TUTLAYT D YIDLES AMAZIḠ.

TAFERNA : TASNILEST.

ASENTEL :

Tasleḍt tasnalyamkant n umawal n usewwi aqbur ger snat
temnaḍin Makuda d Meḍatqa.

Syur :

BOUKERUCHE LYDIA

BOUGRAB SYLIA

Amesnalay :

TILMATINE LAMIA

Aseqqamu n yimsekyaden :

Aselway : MOUHAMDY Rachida, UMMTO.

Amesnalay : TILMATINE lamia, UMMTO.

Amsekyad : DAYED Zakia, UMMTO.

Tagrawt : 2020/2021 .

Asenmer

Deg tazwara ad rrey tajmilt tameqrant i Massa Tilmatin Lamia i d-yellan i Imendad-ntey seg-mi nebda tazrawt almi nfuk.

Tanemmirt tameqrant i yimsulya ay-iɛawnen deg tezrewt-ntey, mebla ma nettu tiymatin-ntey d ttjidatin-ntey i ay-d-yernan atas n tiktiwin deg leqdic-ntey; iselmaden-ntey n tmaziyt yal yiwen s yisem-is.

Ʋer tagara, tanemmirt ur nesei tilisa i wid akk ay iɛawnen.

Abuddu

Deg tazwara ad buddey tazrewt-a i yimawlan-iw ezizen baba d yemma, ad yesseyzef rebbi deg leemer-nsen, gma Yuba.

Ad t-buddey i urgaz-iw Farid i d-yellan yer tama-w mebla ma ttuy wid akk yellan yer yidis-iw timddukal-iw, xwali d xwalti kul yiwen s yisem-is.

I yimaziyen anda ma llan.

Lidya

Abuddu

Ad buddey leqdic-a: I yemma ezizen fell-i, ad yesseyzif Rebbi deg leemer-is d baba yas imut Ncallah iysan-is di rreḥma. Ayetma: Massi, Muḥammed at-niḥrez Rebbi; argaz-iw Samir ssaramey ad n-idir tudert yelhan, d imawlan-is yal yiwen s yisem-is.

Mebla ma ttuy gma amuqran Qassi d tmuṭut-is Ġamila d warraw-nsen, xwali d xwalt, d jida asitewel Rebbi læemris. I temduk-al-iw: Dalila, Lydia, Afifa; yiselmaden d yinelmaden n tmaziyt akken ma llan.

Silya

Tazwart tamatut

Tutlayt n tmaziyt gar tutlayin tiqburin yedren ačhal tesutin aya, tasuta tettak-itt i tayed, d ayen i tt-yeğğan teqqim tedder ar ass-a ur tengir ara. imi d tutlayt yedren di timawit ačas n leqrun, armi d iseggasen-agi ineggura i tuy abrid tirawit, yettmeslay-itt ugdu d n tefriqt n ugafa akked kra n tmura nniđen am (Tigzirin, Tikamariyin, Maşer...) .

Tutlayt n tmaziyt tebđa yef wačas n tentalyin ad d-naf (Tacawit, tamzabit, Tacelhit, Taqbaylit...) yal tantala temgarad yef tayed ama deg tmeslayt ama deg umezruy d wansayen. Tazwart-ntey tebna yef tantala taqbaylit i tmeslayen leqbayel di tmurt n lzayer (Tizi wezzu, Bgayet, Bwira) tettwasen s wačas n wansayen di yal tayulin n tudert ama deg lebni n yexxamen, iselsa, isewwiyen...)

Amahil-ntey d win ad d-yawin awal yef učči, akken nezra, učči d agejdan n tudert s yis i neddar.

Asewwi, d ansay agraylan, yal timetti tesca anawel-ines, timetti taqbaylit mazal tfen deg isewwiyen-is iqburen xas ulama llan wid isen-iruhen maca taqa deg-sen mazal-iten ddren, akken neħša tametttut taqbaylit d tigejdit n uxxam d tedda d yiman-is texdem axxam, barra ama timizar, azemmur, ...

Deg tezwart-ntay ad negmer amawal n usewwi aqbur gar snat temnađin Makuda akked Meatqa, d timnađin i d-yezgan deg wayir n Tizi wezzu, ihi nerza yer temnađin-agi nesteqsa tulawin yesnen asewwi aqbur n leqbayel i wakken ad d-nbeggen amgarad yellan gar snat temnađin-agi deg wayen yeenan asewwi, dayen ad negrew isufar seqdacen deg uheggi-nsen i yal asewwi acku leqbayel ttwasen s tfellaħin, ad d-naf tugett deg wayen setten gemrent-id seg lexla ney teksent-id deg wakal-nsen tezzun isegza s ufus (lebşel, taxsayt, ibawen,...) dayen, zereen ama irden, timzin.

-Asewwi n leqbayel yeqqen yer tallit imi d ayen i d-yefka wakal n ssaba i d-tnawalen, llan isewwiyen dayen i d-tnawalen di lħurruk-nsen (tameyra, yennayer, leid,...). Tazwart-ntey tebđa yef krađ yehricen igejdanen, degsen neeřed ad nbeggen iswi n tazwart-ntey:

-Amezwaru: negred deg-s afran n usentel, iswi n usentel, tamukrist, turdiwin, afran n temnađin, awal yef imsulya, tarrayt n unadi.

-Deg uħric wis sin: yebda yef sin yixfawen , ixef n tesnalya deg-s ad nefk ticrad tigejdan n yisem akked usilay n umawal d imerdilen akked uzar, ixef wis sin win tesnamka d wassayen-is isnamkanen.

-Deg uħric wis krađ d win n teslet. Ula d aħric-agi ad yebdu yef sin yixfawen, ixef amezwaru ad neg tasledt tasnalyant i umawal n usewwi d isufar-is i d-negmer, wis sin tasledt tasnamkant.

1- Afran n usentel

Asentel i d-newwi deg ufatay-ntey i wumi nsemma tasledt tasnalyamkant n umawal n usewwi aqbur tbed yef umgarad n umawal n usewwi gar temnađin n tmurt n leqbayel i d-yezgan deg lwilaya n Tizi wezzu, tigi d Makuda akked Lemeatqa. Ihi , am wakken nezra, amawal n usewwi n tmurt n leqbayel d anesbayur, acku si zzman aqbur tsenned yef ssaba is-id-ttak lqaea, s wařas irden akked temzin imi ulac axxam ur nsewway seksu ar assa n wussan, maca deg iseggasen-agi ineggura nettwali ařas n yisewwiyen řaben yef teccult taqbaylit, yef aya ihi nextir asentel-agi yesaen azal meqqren i wakken ad d-nessebgen aya-agi :

- Tamezwarut i wakken ad d-neřyu isewwiyen n leqbayel iqburen yeđđa wakud di zzman-agi i deg d-negra.

- Tis snat neřya ad d-nbegen ařal tamurt n leqbayel d tamarkantit deg uħric n usewwi, yal temnađt tesa isufar-is d usewwi-ines, am snat n temnađin i nextir " Makuda d Lemeatqa".

- Tis krad neřya ad nissin si lqarb isewwiyen iqburen n tmurt n leqbayel (Makuda akked Lemeatqa).

2- Iswi n usentel :

Akken nezri asewwi am zik am tura d agejdan n tudert, anda ma yeřyu yili neř yunag wemdan yeřwađ tagella ulac d acu izemren ad yettef amkan-is. Ihi ma nuza yer deffir alama d lqarn yezrin ad d-naf amdan s umata akked uqbayli labeeda yettidir s wayen id yekkes di lqaea acku ixeddem tfellaħin d tibħirin, ur ittekel ara yef ssuq i wakken ad yidir, yettkel Kan yef ddere-is. Ihi, si mmal nettuyal yer deffir nettaf imdanen ttidiren s tgella yeřfan ur tettuyal řerufrijidir ur tettuyal yer yibewwađen, imdanen-agi ttidiren s tezmert iđehden ur řuqtan ara yir ařtanen am (lkunsir lebeid) akked (layzaymer lebeid) ttidiren yemdanen ařas alama meya lesnin, ma tura aqlay di zzman ulac ařas afuřan ur nelli di

tefka n umdan acku itett ayen yufa ama d izegza ama d iguma mebla ma yezra amek tegma , ma s waman zedigen ney lluyen ihi yef waya i nefren asentel-agi :

- Di tazwara , deg ukatay-ntey nebya ad nwellah imdanen i wakken ad uyalen yer usewwi aqbur i lfayda n tezmert-nsen.

- Tis snat nebya ad d-nesmekti tiram n zik i ččan lejdu d nney i asen-yefkan tazmert d ljahd ar ass-a.

- Tis krad nebya ad d-nesken talya d unamek n wawalen n yisewwiyen iqburen deg temnađt n

Lemeatqa d umgared yellan gar-as d Makuda.

3-Tamukrist :

Tazwart-a d tin yerzan tasleđt tasnalyamkant n umawal n usewir aqbur deg temnađt Makuda d temnađt n Meeatqa iwakken ad naweđ yer yiswi n tezrawt-a yessefk ad d-ner yef yesteqsiyen-a:

- Wisen ma mazal isewwiyen-agi ddren ney ruđen ?
- Amek llant talyiwin d unamek n umawal n tfellađt i d-negmer seg temnađin-agi?

4- Turdiwin:

Isteqsiyen I d-nefka ad d-nessedfar s turdiwin-a:

- Imi mazal-d timyarin, ahat mazal isewwiyen-agi ddren ar tura.
- Ahat yezmzr ad yili wassay gar talya d unamek gar snat temnađin-agi usan-d s talya tasuddimt, tađerfit d tsuddist.
- Ahat llan deg-sen awalen iređtalen.

5-Afran n temnađin:

Tamurt n leqbayel anda ma nerra ad naf atas n tmusni d wansayen i tesea gđđan-ten-id lejdu d ladya tametđut taqbaylit si zman aqbur teđureb i wakken ad d-sker tarwa-s xas lhif yella, maena kksent-tt s lmeani n tfetusin-nsent, ulac ayen ur ssinent ara ama d azeđta d afexxar d tibhirin taxeggat, asebbi. Ihi tazrawt-ntey tebna yef usewwi di temnađin n leqbayel Maetqa akked Makuda id yezgan deg wayiř n Tizi Wezzu, ur d-neqqar ara tilawin-nsen d tifi n yifent tilawin n temnađin nniđen deg uđric-agi n usuwwi axađer yal tagella ara nečč di tmurt-agi s lbenna-s, s lmeena-s, lamaena nextar-itent acku:

- 1- Di tallit-agi ideg i nexdem akatay-agi-ntey yennulfa-d waṭṭan n lkuruna atas n lyaci i yenya, yettantaḍ ger yimdanen s nnefs yef aya nettagad yer irwiḥen-ntey ma nessebeed tikli alma d anda ur nessin imdanen ttagaden ad d-meslayen yid-ntey labaeda ma ur ay-ssinen ara.
- 2- Nessen atas n yimdanen i yzedyen dinna axaṭar neqreb ar temnaḍin-agi isehl-ay umecwar deg unadi-ntey.

Di leqdic-ntey naereḍ newwi-d ameslay yef temnaḍin i deg nexdem akatay-ntey i wakken ad d-nbeggen anda id zgant temnaḍin-agi deg wayir n Tizi Wezzu.

- **Makuda:** tezgad deg ugafa n wayir n Tizi Wezzu tebeed yef temdint azal n 19 km, tajuma-ines azal n 92,37 km², ma d imezday-is azal n 39016 n yimdanen deg useggas n 2008, tesa snat tyiwanin Makuda akked Bujima. Zint-as-d:

Agafa: Tizirt /Anzul: Drae Ben Xedda.

Asammar: Wagnun / Amalu: Delles (ayir n Bumerdes).

- **Maetqa:** tezgad deg unzul n wayir n Tizi Wezzu tebeed yef temdint (707 km²), tajuma-ines azal n 66,15 km, ma d imezday-is azal n 46781 n yimdanen deg useggas 2008 tesa snat n tyiwanin, zint-as:

Agafa: Drae Ben Xedda / Anzul: Buyni

Asammar: Drae Lmizan / Amalu: At Dwala

6- Awal yef yismilya:

Ismulya: nesteqsa tulawin akk imi d tulawin id-yeswayen, leemer-nsent gar 40 d 70 n yisuggasen, taqa deg-sent ur yrint ara d tilawin n uxxam ur xeddment ara.

-Tafelwit n yimsulya n temnadt n Makuda:

Isem	Tawacult	Leemer	Tayuri	Amud
Wardia	B	65	Ur teyri ara	D taxgaṭ
Wiza	B	50	Ur teyri ara	Tameṭṭut n uxxam
Zuhra	F	57	Teyra ciṭuḥ	Tameṭṭut n uxxam
ḥelima	K	70	Ur teyri ara	Tameṭṭut n uxxam
Wiza	T	55	Teyra ciṭuḥ	Tameṭṭut n uxxam

-Tafelwit n yimsulya n temnadt n Meɛatqa:

Isem	Tawacult	Leɛmer	Tayuri	Amud
Zeğğiga	D	50	Ur teyri ara	Tameɛtut n uxxam
Faɗma	S	53	Teyra ciɗuɗ	Tameɛtut n uxxam
Cerifa	L	62	Ur teyri ara	Tameɛtut n uxxam
Fetɗa	L	56	Ur teyri ara	Tameɛtut n uxxam
Warda	S	70	Ur teyri ara	Tameɛtut n uxxam

7-Tarrayt unadi:

Di leqdic-ntey deg ukatay n tagara n uswir n leqraya n lmastirdu, naereɗ ad d-nessufey ayen igerrzen s tazwart i nexdem imi nsemres tasnant n wannar, deg-s neffey yer temnaɗin n tmurt n leqbayel Makuda akked Meateqa newwi yid-ntay tamusni i nelmed deg ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ s wayes id-negmer isallen s tarrayt timawit neseqdec snat n tarrayin n isteɣsiyen:

- 1) Asteɣsi usrid: deg-s amsulyu ur nesei ara tilelli ad yar akken yebya, d tarrayt i nseqdec s waɗas deg udiwenni-ntey.
- 2) Asteɣsi arusrid: deg-s amsulyu yesɛa tilelli ad yar akken yebya.

Ger isteɣsiyen i nseqdec:

- ✓ Isem-im?
- ✓ Aceɗal di leɛmer-im?
- ✓ Teyriɗ ney ala?
- ✓ Ma ulac uyilif fkaɣ-d ismawen n yisewwiyen n zik yellan deg temnaɗt-agi?
- ✓ D acu n isufar tseqdacem i uheggi-nsen?
- ✓ Acu n yiɣerman tsewayem d wamek i ten-tettheggim?
- ✓ Ini-id ismawen n seksu tesseyem?
- ✓ Acu n tallit i deg i ten-txedmem?

8-Uguren unadi:

Ayen yarzan uguren, ur nemlal ara aɗas deg ugmar n yissalen, acku timnaɗin i nefren d tid deg wacu I nettidir nezmer ad d-nini ula d imsulya tuget deg-sent d tid nessen d acu kkan

nemlal-d cwit n wuguren amedya : llant tid yettun isufar n kra n yisewwiyen imi atas n yesewwiyen zik kan i ten-sewwayen, llant dayen tid yettefyen i usentel.

Aṭan n lkuruna, imi ttugaden akk madden larya timyarin imi meqrit.

Aḥric n tesnalya d unamek

Tazwert

Aḥric-a ad d-nawi deg-s awal yef tesnalya d unamek.

Ixef amezwaru ad d-nmeslay yef tesnalya d wayen akk icuden yur-s, isem akked tecraḍ-is tigejdanin (tawsit, amḍan, addad) asudem, asuddes, atreṭṭal aked uẓar.

Ixef wis sin d ayen yerzan tasnamka d wassayen-is isnamkanen ad d-nefk tabadut i yal yiwen.

-Amawal :

Amawal d agraw n wawalen ney tayunin i yessexdem umeskar deg yiwen udlis akken ad ten-id-yesbadu.

Amawal d agraw n wawalen yellan deg yiwet n tmetti yettwasqedcen syur imsiwel, d win yettemgaraden seg temnaḍt yer tayed seg wakud yer wayeḍ.

- Akken i d-yenna **Dubois (J)** et **Ali** (1989:326): «Amawal d agraw tayunin i d-yessebganen tisilay tutlayt n yiwet temyiwant»¹.

- Ma **d Mounin (G)** (1997:130) yenna-d: «Amawal d agraw n tayunin i d-yessebganen anamek deg yiwet n tutlayt deg yiwet n tallit deg umezruy-is»².

I- Tasnalya:

D yiwen n uḥric deg tesmilest d aglam n yilugan i yesselḥayen taḃessa n dixel n wawalen d wamek bnan ama d amyag ama d isem.

-**Dubois (J)** 1989 (326) yenna-d: «deg tjerrumt taqburt, tasnalya d azraw n wawalen ilmend n talya (asuddem, takenwa) ney d aglam n yilugan i yetfen taḃessa n dixel n wawal»³.

¹ Dubois J) et Ali, 1994. Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langue, Larous, Paris : «le mot lexique designe l'ensemble des unités formant la langue d'une communauté»

² Mounin (G).1994, dictionnaire de linguistique, Ed, Quadrige, PUF (1 ière édition) Paris :« le lexique est une ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donné de son histoire

³ Dubois (J) et Ali [1989](#), dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage, Larous, Paris: «en grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation) par où bien est la description des règles qui régissent la structure interne des mots».

-Lehman (A) 2000 yenna-d: «tasnalya tesdukul i tyessa d wassayen n talya yellan ger wawalen»⁴.

1.I- Isem aḥerfi :

D awal yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa yesea tawsit, amḍan d waddad, yezmer ad d-naf d isem uzzig ney d amagnum.

-Nait Zerrad (k) (1995,44) yenna-d: «isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib, isin yid-sen d ismawen imeskilen, amilan yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa, ma d arbib yettkemmil-it yemmal-d tayara n umilan, isem yettbeddil ilmend n tewsit (amalay / unti), amḍan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz)⁵.

1.1.I- Tawsit n yisem:

Isem yesea snat n tewsat (amalay / unti).

Nait Zerrad (k) 1995 (50) yenna-d: «llant snat n tewsat di tmaziyt: amalay / unti»⁶

a- Amalay: Amur ameqran n yisem amalay ibeddu s umagrad (tiyri tamezwarut a u i)

Nait Zerrad (k) 1995 (44) yenna-d: «amalay d win ibeddun s umata s teyra ney s uzwir n wadda»⁷.

Amedya:

a → Ayrum

u → uftiyen

I → ifelfel

⁴ Lehman (A), 2000, introduction á la lexicologie Sémantique et morphologique Ed: Nathan / HER, Paris. «La morphologie étudié l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme qui existent entre eux».

⁵ «Le nom comprend les substantifs et les adjectifs, ils sont tout les deux des mots variables, le substantif designe une personne ou un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif, le nom varie en genre (féminin / masculin) en nombre (singulier / pluriel) et en état (libre / annexion)»

⁶ Nait Zerrad (k) 1995 (50) op cit : « il existe deux genre en berbère: le masculin, le féminin»

⁷ Nait Zerrad (k) 1995 (44) Ibid : « Le nom masculin commence en général par une voyelle initiale (ou préfixe d'état) a, i ou u»

Llan yismawen imalayen ur nbeddu ara s teyra, maca beddun s tergal.

Nait Zerrad (k) 1995 (44) yenna-d: «llan kra n yismawen imalayen ur nesɛi ara tiyri tamezwarut»⁸.

Amedya:

Seksu, left, felgu.

b-Unti: Amur ameqran n yisem unti di tmaziyt yettaleɣ s tmerna n "T" yer tazwara d taggara n yisem amalay.

Nait Zerrad (k) 1995 (45) yenna-d: «yettili-d yef yisem amalay s tmerna n uzwir d uɣfir n "T"»⁹

Amedya:

T + amalay + T

T + Acebaɣ + Tacebaɣt

-Inumak n unti: unti yessenfal kraɣ n yinumak:

- Tawtemt: ulac amedya deg umahil nteɣ.
- Tayant: Azemmur / tazemmurt
- Asemzi: Lebɕel / tibɕelt

2.1.I- Amɣan n yisem:

Amɣan: d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden deg waɣas n tutlayin ger tiwent d tɣguta.

Dubois (J) 1989 (326) yenna-d: «Amɣan d anaw n unagraw n yisem i yessebɣanen amgired ger wasuf d usget».

a- Asuf: yemmal-d anagar "yiwen" n umahil neɣ yiwet n tyawsa ama deg umalay ama deg unti ad d-naf awal s umata ibeddu s teyra "a" llan wid ibeddun s "u" neɣ "i".

Amedya:

a → aqedid

u → uftiy

i → iyɛs

⁸ Nait Zerrad (k) 1995 (44) Ibid : «il y'a certain noms masculin n'ont pas de voyelle initiale».

⁹ Nait Zerrad (k) 1995 (45) Ibid : «Il se forme généralement sur le masculin par la prefixation et la suffixation de "T" ».

b-Asget: d win id-yemmalen aṭas n tayunin.

-**Nait Zerrad (k)** 1995 (49); yenna-d: «nezmer ad d-nkes kraḍ n tewsatin n usget: asget azeyray, asget agensay, asget amasay». ¹⁰

1- Asget azeyray: yettilid s temlellit n teyra "a" yettuḡal "i" d tmerna n yiwet seg tehrayin-agi (n, awen, an, in, awin, atin).

Nait Zerrad (k) 1995 (50) yenna-d: «asget azeyray yettaley s temlellit n teyra "a" yettuḡal d "i" d tmerna n uḍfir i yisem».

Amedya:

Tamtunt → Timtunin

Taḥlult → Tiḥlulin

Awtul → Iwtlan (maci seg umhil ntey)

2- Asget agensay: yettaley s temlellit n teyri tagensayt, ur yesɛi ara aḍfir n taggara.

Amedya:

Akufi → ikufa

3- Asget amasay: d win i d-yettilin s ubeddel n teyri tamezwarut d tmerna n tergalt.

Amedya:

Tama → Tamiwin (maci seg umahil ntey)

3.1.I- Addad n yisem :

Addad: d talɣiwɛn i yezmer ad yesɛu yisem ilmend n wadeg-is di tefyirt.

S unamek niḍen addad d asmil n tjerrumt yessemgiriden addad ilelli d waddad amaruz.

¹⁰ Nait Zerrad 1995opcit: «on distingue trois types du pluriel, externe, interne et mixte». p49

a-Addad ilelli:

D talya taḥerfit n yisem mi ara yili berra ney di tazwara n tefyirt, yemgarad si tefyirt yer tayed di twuri, yezmer ad d-naf:

- D aseḡru: md: Awren ajdid
- Asemmad usrid: md: tessew aḡrum
- Di tazwara n tefyirt
- Deffir n "D" n tilawt md: D arkul.

b- Addad amaruz:

D talya tamaynut n yisem mi ara yekcem deg tefyirt.

Nait Zerrad (k) 1995 (62) yenna-d: «addad amaruz yetteli s ubeddel n teḡra tamezwarut deg kra wawalen, ney s tmerna n terḡalt "w" ney "y" deg tazwara n yisem aḡerfi»¹¹.

Amedya:

- Isem amalay ibeddun s "A" yettaley s usenfel umagrad n "a" s "u":

Abiḡar → Ubiḡar

- ney s tmerna n "w" uqbel n "A":

Arkul → warkul

- Isem amalay i beddun s "u" yettaley s tmerna n "w" uqbel n "u".

Uftiyen → wuftiyen

- Isem amalay i beddun s "i" yettaley s "y".

Irden → yirden

¹¹ Nait Zerrad (k) ibid: «l'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux, préfixation de "w" ou "y" et où maintien ou chute de la voyelle initiale».

- Isem unti : Addad amaruz n yisem unti yettili s uyelluy n teyri tamezwarut "A" ney "I".

A → taɛmuct → tɛemmuct

I → timejja → tmejja

- Ney s usenfel n teyri s "E"

Amedya :

Taxsayt → tɛxsayt

1.2- Talya n yismawen isuddimen d yismawen uddisen:

1.2.2-Asuddem :

D asefruri, d yiwet gar tarrayin n usiley deg tmaziyt, deg-s yettili-d usufey n wawal seg wawal nniden, awal yettussudmen d win i d asuddim, yettili d isem ney d amyag ney d arbib».

Dubois J):(136):«Asuddem yezmer ad ay-yesken s umata akala n usiley n tayunin timawalamin ... asuddem d asemli n yiferdisen imawalanen anida ulamek ittusemres yiwen weḥdes d ilelli deg yiwet n talya». ¹²

2.2.I-Anawen n usudem:

Asuddem yesea sin wannawen:

- Asuddem ajerruman
- Asuddem anfanan

a-Asuddem ajerruman: d win i yettbeddilen taggayt n wawal. Asuddim-a yebḍa yef sin;

- Asuddem n umyag : yebḍa yef kraḍ n talyiwin n yemyagen isuddimen:

-Asway : s tmerna n "S" i umyag aḥerfi

¹² -Dubos (J) op cit p 136: « Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales (...) La dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux, dont un au moins n'est pas susceptible d'emploi indépendant, en une forme unique».

-Attway : s tmerna n "TT" i umyag aḥerfi

Amyay : s tmerna n "MY" i umyag aḥerfi

- Asudem n umyag seg yisem : yettilid s tmerna n "S".

Amedya:

Asewwi → seww

- Asudem n yisem seg umyag: yebḍa yef krad n yeḥricen:

-Isem n tigawt :

Amedya :

Ečč → učči

Seww → asewwi

-Isem n umeskar:

Amedya:

Tanemwalt → niwel

Axeddam → xdem

-Isem n wallal:

Amedya :

Ddez → amadaz

Agem → asagem

- Asuddem n yisem seg yisem :

Amedya:

Tanewwalt → aniwel

Tafellaḥt → afellaḥ

Ney yezmer ad yili s tmerna n "m" di tazwart.

Amedya:

Lbaṭel → Amesbaṭli

-Arbib:

D awal irennu yef yisem yettili-d s umata seg yemyagen n tyara, yetṭafar isem di tewsit d umḍan d waddad.

Amedya :

Lqut → azidan

Izid → azidan

2.2.2.I-Ismawen uddisen:

Asuddes d yiwet gar talyiwin s wayes yettwasaly yisem, yis yettnarni umawal n tmaziyt, yesea azal d ameqqran deg usnulfu n wawalen.

Isem uddis, d isem i yebnan yef sin wawalen ney ugar, i wakken ad nsufey awal amaynut iseān anamek, di tmaziyt lant snat n tarrayin n usuddes, akken i d-yenna Nait Zerrad (k): (1995: 47): «Asuddes d tasekkirt yellan di tmaziyt, deg-s ad d-nessufay snat tarrayin n usuddes: (1) tarrayt yedduklen (isem + amyag) akkend (2) tin iwumi farqen ifardisen s tenzeyt», Imarazen (M) (2007:33): yenna-d: «llan-t di tmaziyt snat tarrayin n usuddes, asuddes s usuddes izdi n snat n tayunin akked wuddisen igmawalen (uddisen yenṭden)¹³

a-Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen:

D asenṭeḍ n sin wawalen ney yifardisen yemgaraden deg unamek, myekcamen mcubbaken gar-asen amzun d yiwen yisem akken ad ay-d-fken awal amaynut yeseān anamek¹⁴

Amedya:

¹³ Nait Zerradi (k), Ibid: La composition est une procédure qui existe en berbère, on peut distinguer deux sortes de composé: 1-ceux où les unités (nom + verbe...) sont liés et indissociable et 2- ceux où les unités sont séparées éventuellement par une particule»

¹⁴ Imarazen (M), Manuel de syntaxe berbère, Ed, HCA, 2007: «il existe, en berbère, deux type de composés: les composés par

- Isem + amyag → timzart → Timi + Gzar
- Amyag + isem → tarkuct → Ar + akkuc
- Isem + isem → azerillel → Azer + ilel

b-Asuddes s useddukkel n yifardisen:

Asuddes s useddukkel yettili-d gar sin tettili-d gar-asen tenzeyt "N", tikwal dayen teyli tenzeyt-nni.

Md:

- Isem + n + isem → ayrum n zzit
- Isem + Arbib → taxsayt tawrayt
- Isem + isem → ccix lebqul
- Isem + s + isem → seksu s ibawen

1.3.I- Ireṭṭalen:

Ireṭṭalen d anekcum n wawalen yer tutlayt seg tutlayin tibaraniyin, ulac tutlayt deg umḍal i wumi ur yudif ara ureṭṭal, seg-sent tutlayt n temaziyt, umi nettat d tutlayt taqburt, aṭas n yigduden niḍen id-yekcemen yer wakal-is, dayen it-yeḡḡan ad tesəu aṭas n wassayen akked tutlayin niḍen ladya tutlayt n taerabt akked tefransist.

Akken id-yenna **Haddadou (M.A)**(2000:247): «Ireṭṭalen d awalen akked tinfaliyin i d-tarḍal temslayt seg temslayin niḍen».¹⁵

Ma d **Imarazen (M)**(2007: 28): «D tamaziyt, aṭas n yirṭalen i yellan deg-s, nettaf-iten di yal tayult di tudert n yal ass.»¹⁶

¹⁵ Haddadou (M.A), [2000](#) le guide de la culture berbère, ED, in-yas, Paris Méditerrané: «Les emprunts sont les mots et expressions que les usagers d'une langue empruntent á une autre langue»

¹⁶ Imarazen (M): Ibid: «Le berbère presente de nos jours beaucoup d'emprunts touchant á divers domaines de la vie quotidienne».

a- Ireṭṭalen i d-yekkan seg tefransist:

Aṭas n wawalen n tefransist i yellan deg tutlayt tamaziyt, imi iṛumyen qqimen deg useggas 1830 armi d 1962, dayen i d-yeglan s waṭas n yirṭalen seg-s mazal qqimen deg tutlayt n tmaziyt ar assa, deg wamud-ntey ur d-nufi ara aṭas.

Md:

Lkurjat → la courgette

Barmisan → vermicelle

b-Ireṭṭalen i d-yekkan seg taerabt:

Ula d awalen teerabt tḥen amdiq d ameqqran deg tutlayt tamaziyt, imi akken nezra taerabt d tutlayt leqqran, dayen aṭas i d-nufa deg wamud-ntey akken i d-yenna **Haddadou (M.A)**(2000:247): «Ireṭṭalen n taerabt i yellan s waṭas ama s tasmekta ama s tyara».

Md:

Lḥemmez → El ḥumeṣ

Lebṣel → El baṣalu

2.3.I-Timitar n usidef ireṭṭalen:**a-Timitar tasnilsant:**

Llan kra wawalen mi d-kecmen yer tutlayt n tmaziyt, tḥbedilen kra n tergalin-is:

Amedya:

Taggayin “**B**” → “**V**” d tizenzayit

El baṣalu → Lebṣel

Taggayin “**T**” → “**ت**” d tizenzayin

Zayt → Zzit

b-Timitar usidef tasnalyant:

Awalen-agi ibarraniyen mi ara d-kecmen yer tutlayt n tmaziyt, llan wid yettbadilen talya, llan wiyad ttiyimin akken llan:

Amedya:

Taḥrirt → Laḥrira

Lesfenj → Lesfenj

c-Timitar usidef tasnalyant:

Awal abarrani mi ara d-yekcem yer tmaziyt llan wid yettbeddilen deg unamek:

Amedya:

Ccix → Yekka-d seg taerabt “ccix n uyerbaz”.

1.4.I-Azar:

D aferdis badda yeddes anager s tergalin tifeggagin d tucrikin gar wawalen n yiwet n twacult tamawalant.

-**Dubois** (403): « Azar d adda argalan n wawal, yesea anamek agejdan i d-yettyaman mi ara ttwiksen akk iferdisen icudden yer tjerrumt d teyra». ¹⁷

-**Sadiqi** (F) (89): « Azar deg tmaziyt d tagruma n tergalin i yettwasemman d afeggag, yezmer ad yili s yiwet n tergalit ney s snat ney s kraḍ ney s ukuz n tergalin » ¹⁸.

Amawal deg tmaziyt yebna yef uzar d uskim mi ara yili d isem nrennu-as askim "a".

Amedya: Amyar azar-is MYR

Mi ara yili d amyag nrennu-as askim "e"ney "i".

¹⁷ -Dubois 1989 opcit «la racine est l'élément de base irréductible commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue ».

¹⁸ Sadiqi (F) 1997: grammaire du Berbère, l'harmattan. Paris « la racine en berbère sont formés d'un nombre variable de consonnes appelés radicales: les racines minimales sont monolitères en se sent qu'elles comportent une radicale ... Elle permet aussi d'être bilitère, trilitère ou quadrilitère ».

Amedya : imyur azar-is MYR

2.4.I-Leşnaf n uzar:

a/-Azar amawalan :

D azar tezdi yiwet n twacult tamawalant n tergalin ama deg talya ama deg unamek.

Amedya:

Ftel → aftal

b/-Azar argalan :

D agraw n tergalin ur nesēi anamek, yerza talya kan, maca anamek-is yezmer ad yemgarad seg twacult yer tayed.

Amedya :

Smir → semmar

3.4.I-Tiwsatin n uzar:

-Azar bu yiwet n tergalit :

Amedya : iyi/udi

-Azar bu snat n tergalin :

Amedya : taga/zit

-Azar bu kraḍ n tergalin :

Amedya : ayrum/felgu/seksu

-Azar bu ukuz n tergalin :

Amedya : aēebuz/lqecqac/lemkeb

-Azar bu semmus n tergalin :

Amedya : lesfenj/memsemen

II- Tasnamka:

Tasnamka d aḥric seg iḥricen n tesnilest, d tusna i d-ysebghanen anamek n wawalen tutlayt, nessemras-itt dayen akken ad d-negzu assayen yellan gar inumak-is akken i d-tenna **Sadiqi F.** (1997: 233): «Tasnamka d aḥric n tesnilest, icud ar wayen akk yesεan assay n unamek amezwaru n wawalen»¹⁹.

Ma d **Mounin G.** (1994: 293) yenna-d: «tasnamka d aḥric n tesnilest, izarwen anamek ney unmik n tayunin n wawal»²⁰

1.II-Assayen isnamkanen:

a-Tagetnamka:

Awal tagetnamka yebḍa yef sin wawalen (taget = tuget + namka), d awal yesεan aṭas n inumak maca talya ines d yiwet, yettbeddil anamek seg tefyirt yer tayed, talya ines d yiwet, amgared-agi unamek negzu-t-id alaḥsab n tefyirt akken id-yenna **Dubois J** (1994:369): «Tagetnamka d awal yesεan aṭas inumak»²¹.

Md:

Arḥu tajenwit-nni s leqdiε → d ablaḍ

Nnan-as leqdiε i uyrum → iyes

Negzem asyar s tqabact n leqdiε → teqtiε

¹⁹ Sadiqi F:ibid: «La sémantique est par conséquent la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui à trait au sens premiers du mot».

²⁰ Mounin G op cit: «La sémantique est une partie de la linguistique qui étudie le sens, ou le signifié des unités lexicales».

²¹ Dubois (J), op,cit:« on appel polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens».

b-Tanemgla:

Tanemgela d sin wawalen yesean sin n inumak d snat talyiwin yemgaraden akken i d -yenna **Lahman (A) et Berthet (M.F)**(2000:43): «Inmgalen d awalen iseān inumak mgaraden»²².
Ma d Mounin (G)(1994:31): «Anemgal d tayunt n wawal i d-isenfaliyen anamek unemgal nniḍen»²³

Md:

Ifelfel aqarḥan ≠ ifelfel leḥlu

Taxsayt tazegzawt ≠ taxsayt taqqurant

c- Tamegdiwt:

S umata d sin wawalen yesean yiwen n unamek maca talya-nsen tin yemgaraden.

Amedya:

Lebṣel → Aflilu

-Akken id-tenna **Sadiqi f** (241): «Tamegdiwt d as-bgen n sin ney ugar n wawalen yesean yiwen n unamek... si ljiha niḍen d aknawen deg tira seān yiwen n unamek»²⁴

d- Taynisemt:

D awalen yesean yiwet n talya, ttwanṭaqen kifkif, maca mgaraden deg unamek.

-Akken I d-yenna **Sadiqi f** (241): «d yiwet n talya yesean sin ney ugar n yinumak ur nesei ara assay deg tesnelya»²⁵.

²² Lamhan (A) et Berthet (M.F), Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie, Ed, Nathan/ HER, Paris, 2000 «Les antonymes sont définis comme des mots de sens contraire.»

²³ Mounin (G), op,cit :«Antonyme unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre».

²⁴ Sadiqi f, Ibid «La sémantique est par conséquent la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui à trait au sens premier des mots. P23»

²⁵ Sadiqi (F), Ibid : La synonymie caractérise le fait que deux ou plusieurs mots se partagent un sens commun ; en d'autre terme ; deux ou plusieurs formes sont dites synonymes si elles ont plus ou moins le même sens dénotatif»

Amedya:

Ticcert → D imyi

Ticcert → D ticcert n uḡad

e-Amaway:

Amaway d yiwen n wawal yesean atas n wawalen seg yiwen n wanaw, d isem id-yettruḥun seg tikti tamatut yer tuktiwin tulmisin.

Akken id-yenna **Dubois (J)**(1994:236): «Amaway d asay asnamkan seg umatu yer wulmis»²⁶.

Amaway d attwawi d sin yismawen anda yiwen yekka-d seg wayeḡ, ihi amaway yettruḥu-d s umatu yer wulmis, ma yella d attwawi yettwadmīd seg wanaw amatu.

Md:

Amaway	Attwawi
Seksu	-Seksu s ibawen -Seksu s taga -Seksu s læḡs

f- Attwawi:

Attwawi d isem ulmis, yettwadem-d seg yisem amatu, tikwal dayen yezmer ad yesēu anamek n wawalen nniḡen, acku yella wanda yettuyal d amatu.

Akken i d-tenna **Sadiqi F** (1997:243): «Attwawi d anamek n wawal yezmer ad yekcem deg unamek n wawalen nniḡen»²⁷.

²⁶ Dubois (J) [op.cit](#):«On appel hypertonie le rapport d'inclusion de plus général au spécifique».

²⁷ Sadiqi F, [op.cit](#):«Le mot l'hyponymie dénote la notion d'inclusion le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mots»

Tagrayt :

Deg tazwara n uḥric-a nefka-d tabadut n tasnalya acku d tussna i cudden yer tayult n tesnilest, dayen nesbadud irman i yesεan assay yer-s am yisem d ticraḍ-ines, dayen nemmeslay-d yef tesnamka d wassayen-is isnamkanen acku ula d nettat tesaεa assay yer umahil-a, deg taggara n uḥric-agi nefkad tabadut n tasnamka d wayan iqne

Ahrin tesleđ

Tasleđt tasnalıant :

Tazwart :

Deg uħric-agi ad d-naeıed ad nexdem tasleđt talıawit i yismawen n yisewwiyen i d-nejmee di snat n temnađın-a « Lemeatqa d Makuda » anida ara d-nesleđ awalen iħerfiyen d wawalen uddisen d iređtalen seg tutlayin nniđen.

1-Isem:

- Deg ammuđ nteı ngemr-d 101 n yismawen n yisewwiyen.

1.1-Isem aħerfi :

D isem ur nesıi ara ticrađ n usuddem neı tid n usuddes.

Deg ammuđ-nteı nesıa 50 n yismawen iħerfiyen.

Amedya:

Lexliı, tamtunt, tabarkukest, taga, taıdiwt, ...

1.2- Tawsit n yisem:

Isem yesıa snat n tewsatın (amalay/ unti).

-Amalay: aırum, arkuł, aħedduı, ...

-Unti: tabazint, tarkuct, taħlult, ...

- **Isem amalay:**

- Deg ammuđ-nteı nesıa 29 n yismawen imalayen

Md:

Abıřar, leımuđ, aımuı, lexliı, acarriđ, ...

- Isem amalay s umata ibeddu s yiwet seg teıra-agi (a,i,u).
- Deg ammuđ-nteı nesıa 8 imalayen ibeddun s teıra “**a**”:

Md:

Abıřar, acarriđ, aħedduı, arkuł.

- Nesεa 6 n yismawen imalayen ibeddun s teyrı “ı”:

Md:

Iyes, ibawen.

- Nesεa 7 n yismawen imalayen beddun s “u”:

Md:

Udi, uftiyen.

- Llan dayen kra n yismawen imalayen beddun s tergalı, deg ammud-ntey nesεa 30:

Md:

Seksu, mejjir, lexfaf, leymud, felgu, sselq.

- Llan yismawen imalayen ur nesεi ara unti:

Md:

Arkul, neεneε, felgu, left, lxeεxac.

- **Isem unti:**

- Deg ammud-ntey nesεa 31 n yismawen untiyen.

Md:

Tarkuct, tibidest, timegzart.

- Isem unti ibeddu s umata s “t”, deg ammud-ntey nesεa 17 n yismawen untiyen ibeddun s “t”:

Md:

Tafurut, taxsayt, tabazint.

- Isem unti yemmal-d kra n yinumak:

-Asemzi: aħul → taħbult

-Tawtemt: ulac amedya deg ammud-ntey

-Tayant: azemmur → tazemmurt

- Ismawen yettfakan s teyra “a” ħer tagara ttilin s umata d untiyen:

Md:

Arecta, timejja, taga, zrudyā.

- Llan yismawen untiyen ur nrsei ara amalay:

Md:

Taxsayt, tarnest, kurjat, lbatata.

1.3- Amđan n yisem:

Isem yesea sin n yemđanen: Asuf/ asget.

- Asuf: deg ammud-ntey ulac ismawen iħerfiyen yellan deg wasuf.
- Asget: yemmal-d atas n tyawsiwin.

Deg ammud-ntey nesea 36 n yismawen iħerfiyen deg usget.

Md:

Icebbađen, uftiyen, timzin, ibawen.

S umata nessiliy-d asget seg asuf s ubeddel n teyri tamezwarut s “i” d tmerna n “n” ħer tagara n wawal, anaw n usget-agi neqqar-as “asget s textimt”.

- Deg ammud-ntey nesea 15 n yismawen yellan deg usget n textimt:

Md:

Icebbađen, ibawen, iħlulen.

- Asget s tmerna n uđfir “**in**” ney “**tin**”:

Md:

Tiyrifin, tiħemzin.

- Asget s tmerna n uđfir “**en**”:

Md:

Uftiyen

- Asget s uđfir d temlellit:

D asuf i yettyimin s tey deg usget maca tiyri taneggarut tyelli, nrennu-as: awen/awin/iwin/win.

Md:

-Awen: ibiw → ibawen

-Awin: ulac amedya deg ammud-ntey

-Iwin: taga → taggiwin

-Taydiwt → tiyeddiwin.

- Asget ur nesēi ara asuf: Deg ammud-ntey nesēa n yismawen deg usget kan.

Amedya:

Lexliē, seksu, lmeqrut, ayrum, timzin, lebsel, sselq, felgu, ...

2) Addad n yisem:

Isem yesēa sin n waddaden, ilelli/amaruz:

1.1-Addad ilelli: Amur ameqran n yismawen n wammud-ntey deg waddad ilelli.

Md:

Abiṣar, tafurut, timegzert, arecta, ayrum, arkul.

1.2-Addad amaruz: Deg ammud-ntey ulac ismawen yellan deg waddad amaruz, maca

llan kra n yismawen nezmer ad d-nsiley seg-sen addad amaruz.

-Asiley yettili-d akka:

- Mi ara yebdu yisem s “a” yettuḡal d “u” deg umaruz.

Amedya:

Aḡum → uḡrum

Aqeddid → uqeddid

-Ney yettili-d:

- S uḡluy n teḡi tamezwarut “a”:

Amedya:

Tabazint → tbazint

Tagercalt → tgercalt

-Ney yettili-d:

- S tmerna n “w” ḡer tazwara:

Amedya:

Uftiyen → wuftiyen

- Ney s tmlellit n teḡra “a” tettḡal d “e”:

Amedya:

Taḡlult → teḡlult

Tamtunt → temtunt

- Ney s tmerna n “y” ḡer yisem ibeddun s “i”:

Amedya:

Ibawen → yibawen

Iḡes → yiḡes

Irden → yirden

2) Ismawen isuddimen:

Awal asuddim, yekka-d seg umyag ddem, d asufey n wawalen nniđen.

Deg wamud-ntey ur nufi ara ađas n yismawen isuddimen, nufa sin kan n yesmawen.

3.1-Inawen n usuddem:

Deg wamud i d-negmer ur nufi ara akk anawen n usuddem, nufa kan anaw n usuddem seg umyag.

Md:

Zlef → buzluf

Qfel → bumeqful

3.2- Inawen uddisen:

Asuddes, d asdukel n sin iferdisen iwakken ad nessufey awal amaynut.

- Deg wamud-ntey nufa azal n n 30 n yismawen d uddisen.
- Llant snat tarrayin n usuddes: asuddes s usenđđ n yiferdisen, asuddes s usdukel n yiferdisen.

a-Asuddes s usenđđ n yiferdisen:

- Isem+isem, deg wamud-ntey nufa 1 n yismawen.

Md:

Azerilel → azer + ilel

- Isem+amyag, deg wamud-ntey nufa 2 n yismawen.

Md:

Timegzert → timi + gzer

Amarynis → amar + γni

- Amyag+isem, deg wamud-ntey nufa 1 n yisem.

Md:

Tarkuct → ar + akkuc

b-Asuddes s usdukel n yiferdisen:

Tarrayt-agi, d asdukel n sin n wawalen tettili gar-asen tenzayt “n”, “s”, tikwal yella wanda tyelli tenzayt-nni.

- Isem+n+isem: Deg wamud-ntey nufa 25 n yismawen.

Md:

-Tafurut n ccetwa

-Taqrist n tmellalin

-Tahbult n ttmer

-Zzit n uzemmur

-Leḡwaz n leggira

- Isem+s+isem: deg amud-ntey nufa 6 n yismawen.

Md:

-Seksu s taga

-Seksu s lḥemmez

- Isem + arbib: Deg wamud-ntey nufa 9 n yismawen.

Md:

-Taxesayt tawrayt

-Taxesayt taqqurant

- Isem+isem: Deg wamud-ntey 10 n yismawen.

Md:

-Ccix leqbul

-Aḡrum ulexsi

-Aḡrum aqquran

3.3-Timtar n yismawen uddisen :

Di tmaziḡt, isem uddis yesṛea tawsit, amḡan, addad am yisem aḡerfi.

a-Tawsit:

- Unti deg wamud-ntey nufa 9 n yismawen d untiyen.

Md:

-Taḡbult n tmellalin

-Timegzert

-Tafurut n unebdu

- Amalay: Deg wamud-ntey nufa 21 n yismawen d imalayen;

Md:

-Ccix leqbul

-Zzit n leqbayel

-Seksu s tyeddiwt

b-Amđan :

- Unti : Deg wamud-ntey nufa ismawen untiyen sean asget.

Md :

Asuf	Asget
Taqrist n tmellalin	Tiqrisin n tmellalin
Tafurut n ccetwa	Tifuruyin n ccetwa

- Amalay : Deg wamud-ntey nufa ismawen imalayen sean asget:

Md:

Asuf	Asget
aseqqi n lħemmez	iseqqiyen n lħemmz

Nufa dayen deg wamud-nteyismawen uddisen imalayen ur sein ara asget.

a-Addad:

- Unti: Deg wamud-ntey nufa ismawen untiyen sean addad amaruz.

Md:

Addad ilelli	Addad amaruz
Taxsayt tawrayt	Texsayt tawrayt
Tikerciwin n leid	Tkerciwin n leid

- Amalay: Deg wamud-ntey nufa ismawen imalayen sean addad amaruz.

Md:

Addad ilelli	Addad amaruz
ayrum n zzit	uyrum n zzit

❖ **Tamawt:**

Deg tesleđt-ntey tasnalyant i yismawen uddisen nufa-d deg wamud bli d asuddes s usdukel n yiferdisen i yellan s wařas.

4. Ismawen ireřřalen:

Isem areřřal d awal i d-yudfen seg tutlayt tabaranit, deg wamud-ntey nufa azal n 20 n yismawen d ireřřalen.

➤ Ireřřalen i d-yekkan seg tutlayt tafransist:

Deg wamud-ntey nufa sin yismawen i d-yekkan seg tutlayt tafransist.

Md:

-Lkurjat →lcourgette

-Barmisan →vermicelle

➤ Ireřřalen i d-yekkan seg tutlayt n taerabt:

Deg wamud-ntey nufa 18 n yismawen i d-yekkan seg tutlayt n taerabt.

Md:

-Left

-Lbařařa

-Neenee

❖ **Tamawt:**

Deg wamud-ntey nufa ireřřalen i yekkan seg taerabt i yellan ugar n wid d-yekkan seg tutlayt n tefransist.

Tagrayt :

Deg yixef-agi n tesleđt tasnalyant i nexdem i umawal n usewwi aqbur d isufar-is, deg-s nebgen-d igemmađ uyur nessaweđ, deg wamud-ntey nesee 50 n yismawen iħerfiyen, nesee 4 n yismawen isuddimen, 30 n yismawen uddisen, nafa-d 20 n yismawen d ireřřalen, deg-s anaf d akken d ismawen iħerfiyen i d-yufraren s wařas, si tama nniđen nwala ulac ařas n yismawen isuddimen.

Ismawen iħerfiyen	Ismawen uddisen	Isewwayen isuddimen	Ismawen iretalen
Uftiyen	seksu s taga	Buzelluf	Lebšel
Arkul	seksu s tyeddiwt	Bumeqful	Lħemmez
Tiyrifin	seksu s lædš	Tazedlet	Lædš
Aemuc	seksu s lħemmez		Nneenæ
Taberkukest	seksu s ibawen		Left
Taħbult	seksu busebea isufar		Lbaťaa
Tamtunt	Ayrum n zzit		Zřudya
Acerrid	Tafurut n ccetwa		Barmisan
Tacewwađt	Tafurut n unebdu		Lkurjat
Tiħmezđetin	Ayrum aqquran		Dewwara
Timæetbin	Taħbult n nneenæ		Sselq
Lemkeb	Taħbult n tmejja		Lmeqrut
Tagarcalt	Ayrum bu leħwal		Lemħajeb
Lmeqrut	Leğwaz n lbaťaa		Lesfenğ
Aħeddur	Leğwaz leggira		Timcewwact
Lemsemmen	Taqrist n tmellalin		Lexlie
Tamedlukant	Zzit n uzemmur		Baqlawa
Lexfaf	Zzit n leqbayel		Lqecqac
Tikarciwin	Taxsayt tawrayt		Taħrirt
Aqdid	Taxsayt taqqurant		Leğwaz
Iyes	Azerillal		
Icebađen	Timegzart		
Taħelwiđt	Tarkuct		
Tabizint	Lubyan leqbayel		
Taħrirt	Lubyan m laeyun		
Tæbuzt	Lubyan mu xxarub		
Abisar	seksu n ubisar		
Tarkuct	Ayrum ulexsi		
Taħlult	Ziđlmun		
Tabidest	Amerynis		

ibawen			
timzin			
Leymud			
taga			
tayddiwt			
Azegđuf			
tasmumt			
Tasulla			
Ĥellafa			
timejja			
Mejjir			
Tasmumt			
Tirkemt			
Awren			
bibras			

II-Ixef wis sin tasleđt tasnamkant:

Deg yixef-agi: ad nneg tasleđt tasnamkant n umawal n usewwi aqbur d isufar deg snat temnađin Makuda akked Meeatqa, ad neeređ ad d-nefk inumak n yisewwiyen-agi d isufar-is ilmend n yimsulya, deg-s ad nebđu ismawen-agi gar yismawen yellan kifkif-iten, gar snat temnađin, d wid yemgaraden, dayen d wid yellan kifkif-iten deg talya maca megarden deg uheggi-nsen...

Deg yixef-agi dayen ad d-nefk i yal isem azer-is, deg taggara n yixef-agi ad nezrew assayen isnamkanen.

1- Ismawen n yisewwiyen ieedlen di snat n temnađin ama di talya ama deg unamek:

- Seksu s taga (SK / G):

Ad nekkes taga seg tebħirt, ad t-neseqcar ad t-negzem d tamecťuħt, ad t-nseww dixel n waman d lmelħ, imir ad nar dixel n tasilt lexlie, lħemmez, lebšel, zzit, zrudy, d lebzar lmelħ, ad t-neğğ arma yewwa, syin akkin ad nar seksu dixel n tseksut ad d-ifur, imir mi wwan akk, ad t-nesqqi s useqqi-nni n taga, nettnawal-it-id yal ass di ccetwa akked tefsut.

- **Seksu s tyeddiwt (SK / YDW):**

Nxeddem-it am seksu s taga maca deg umkan n taga nettara-as tayeddiwt, nettnawal-it-id i yal ass di cçetwa akked tefsut.

- **Seksu s læđs (SK / LĒĐS):**

Nxeddem-it am wid izegza maca wagi nettara-as læđs deg umkan-nsen neseww-it dayen d leđwaz nettnawal-it-id i yal ass.

- **Seksu s lħemmez:(SK / LĤMZ):**

Nxeddem-it am seksu s læđs, wagi nettara-as lħemmez deg umkan læđs tikwal nesway-it d leđwaz n lħemmez nettnawal-it-id i yal ass, tikwal dayen di tmayriwin akked leewacar.

- **Seksu s ibawen (SK / BWN):**

Nettekes-d ibawen di tebħirt lawan n tefsut d izegzawen nesewway-iten akked seksu d yiđi, nettnawal-it-id di tefsut.

- **Seksu bu sebĕa isufar (SK / SBĒ / SFR):**

Neslxas imyan yeqquren deg waman, syin nettara ar daxel tasilt ayaziđ n tmurt ad as-nernu imyan iquran i sebĕa (læđs, lħemmez, irden, lexlie, lubya n leqbayel, ibawen iquranen, taxsayt taqurant, ifelfel aquran), imir ad d-nesfur seksu anili nefel-it yakkan, nettnawal-it-id deg yennayer.

- **Ayrum n zzit (YRN / ZT):**

Ad neđef ciđuħ n uwren, ciđuħ n lmelħ, aman, ad t-negu ad as-narnu leqđie, mi yulli urkti-nni ad nar zzit daxeln ufraħ ad negzem arkti-nni ttirbaetin, ad t-nar yer zzit-nni, nettnawal-it-id i yal ass ney di laewacar.

- **Timegzert: (MGZR)**

Nxeddem-it s urkti am win uyrum, maca wagi ur as-nernu ara leqđie, ad t-nexdem d tibunyin, imir ad nar deg tbaqit ad negzem ciđuħ n lebšel, tumađic, lexlie, ticcart, syin ad nar arkti-nni neftaħ yer daxel useqqi-nni nettnawal-it-id di cçetwa.

- **Uftiyen (FT):**

Uqbel ad d-nseww uftiyen, ilaq ad leksen yisufar-agi, ibawen, irden, lħemmez, azekka-nni ad ten-nar daxel n tasilt i wakken ad wwen narnu-as lexlīe ciṭuħ ifelfel, nesway-it deg yennayer, deg sebæyyam n teslit.

- **Arkul (RKL):**

Ad d-nesfur timzīn, imir ad ten-nezzu daxel uđajin, imir ad ten-nzed s tsirt, ad ten-nar ar daxel tebaqit akked ciṭuħ n waman akked lmelħ akked zzit n uzemmur nettnawal-it-id yal ass ladya di ccetwa.

- **Tiyrifin (YLF):**

D awren akked waman lmelħ, leqđīe, ad ten-nsexleđ arma yeħluli ad ten-neğ ad yali, mi d-yuli ad ten-t-nseww deg uđajin, nettnawal-iten i yal ass ney di laewacar.

- **Buzelluf (ZLF):**

Deg leid tamqrant i neswway zik buzelluf maci am tura, ad nezlef akk aqqaruy akked idaren uhuli, sakin ad t-negzem ad t-nar ar tasilt nettara-as aman lebšel lmelħ, lħemmez, mi wwan akk ad t-nečč. Nettnawal-it-id deg leid tameqrant ney di lħeni n tmeyra mi zellun izgaren ney iħiliyen.

- **Rrecta (RCT):**

D arkti, nxeddem-it am ucarrid yemgarad kan deg unegzum, negzem-it d iyuddan ad tekkaw ubehri mi tkaw ad t-nejmae, nsewway-itt nettara-tt daxel useqqi nxeddem-as ciṭuħ n waman, zzit nernu-as barmisan, mi teswa akk aseqqi nettružu-as timellalin, nettnawal-itt-id i yal ass ladya di ccetwa.

2- Ismawen n yisewwiyen ieedlen deg unamek yemgaraden deg talya gar snat temnađin:

- **MK: Tafurut n ccetwa (FR / CTW)** **MT: Bumeqful (QFL)**

Ad nruħ ad negmer imyan di lexla am tarnast, azerillel, ħlafa, tasula, lleft, ziđlmum, amarynis, tazdellet, ad ten-negzem d imecṭaħ, ad ten-nar daxel n tseksut, yellans ufella n tasilt i yesean

aman i wakken ad wwen. Sya ad yeww ad nili nesfur seksu, mi wwan akk ad ten-nsexleđ akk, ad as-nar zzit n uzemmur ad t-nečč, nettnawal-it-id di ccetwa akked tefsut.

- **MK: Tafurut n unebdu (FR / NBD)** **MT: Bumeqful (QFL)**

Nxeddem-it am tfurut n ccetwa, d acu kan deg umkan n yimyan-nni nettara-as, lbaṭaṭa, zrudyā, ifar texpayt, sselq...., ad ten-negzem d imecṭaḥ ad furen ad wwen, ad as-narnu seksu. Nettnawal-it-id deg unebdu.

- **MK: lebyađ (LBYD)** **MT: Aεmuc (EMC)**

Ad nekkes left di tebħirt ad t-negzem d amecṭuḥ s ifar-nni ad t-nesfur imir ad as-narnu seksu maca di temnađt n Makuda nexdem-as kan tidgart-nni, nettnawal-it-id di ccetwa, tafsut.

- **MK: Taberkukest (BRS)** **MT: Berkukes (BRS)**

Ad nar izegza dixel n tasilt lebsel, sselq, lkurjat, lexlie, mi wwan ciṭuḥ, ad nili nefteḥ tabarkukest nesfur-it mi tefur ad t-nar ad tekmeḥ tuwwin dixel tasilt akked izegza-nni nettnawal-it-id i yal ass ney mi ara ad ilal ugrud akken ad yefti.

- **MK: Taħbult (HBL)** **MT: Ayrum aqquran (YRM/ QR)**

Ad nesmir awren yer tbaqit, ad as-naru ciṭuḥ n lmelḥ, zzit, ad ten-arwi s yiđudan ad as-naru ciṭuḥ n waman arma yeddukel akk urkti-nni ad t-nmsel d tirbaetin ad ten-nseww deg uđajin, mi tuwwa nettsew-itt s zzit n uzemmur, nettnawal-it-id i yal ass.

- **MK: Taħbult n nneεnaε (HBL / Nε)** **MT: Ayrum n nneεnaε (YRM/ Nε)**

Nexddem-it am uyrum aqquran maca narnu-as naεnaε, nettnawal-it-id i yal ass.

- **MK: Taħbult n tmejja (HBL)** **MT: Ayrum n tmejja (YRM / TMJ)**

Nxeddem-it am uyrum n nnaεnaε maca wagi nettara-as timejja nsexlađ-itent i uwren-nni, nettnawal-it-id di ccetwa akked tefsut.

- **MK: Taħbult n leħcic (HBL / LHC)** **MT: Ayrum bu leħwal (YRM / LHW)**

Nexddem-it am uyrum aqquran, d acu kan wagi nettara-as atas n teħcicin felgu, lexlie, lebsel, ifelfel, bibras, negzem-iten akk d imecṭaḥ nesexlađ-iten awren-nni, nettnawal-it-id i yal ass.

- **MK: Acarrid (CRD) MT: Tacewwađt (CWD)**

Nxeddem arekti s uwren, Imelħ, aman, ad t-negg ad t-nsebunni, ad t-nemsel. Ad yeww yef uđajin, mi yuwwa negzem-it d iħricen d imecťaħ.

- **MK: Tihmeztin (ĤMZDT) MT: Barmisan (BRMS)**

Nxeddem arkti s uwren, Imelħ, aman, imir ad nttedem ciťuħ ciťuħ urekti, ad t-nebarren s ufus, ad t-negzem, ad ikaw ubeħri, nesway-it akked rrecta ney akked useqqi, nettnawal-it i yal ass.

- **MK: Timættbin (ETB) MT: Lemkeb (LMKB)**

D yiwen n šşenf n teyrifin maca arkti-ines ur s-nettara ara leqđie, yarna ttilint zurent yef teyrifin, ttewan-t deg uđajin nettnawal-itent-id deg ccetwa.

- **MK: Abelbul (BL) MT: Tagercalt (GRCL)**

D yiwen n šşenf n seksu yettwaxdem s uwren n temzin ney n yirden, sewwayen-as aseqqi n lxuđra yettmaća akken. Nettnawal-it-id di ccetwa.

- **MK: Taħbult n sekkar (ĤBL / SKR) MT: lmeqrut (LMQR)**

Nxeddem-it am taħbult uđajin maca tagi negzem d timcťaħ nesuway-itt deg zzit, mi tewwa nettara-tt ar sekkar. Nettnawal-it di yal ass ney di tmeyriwin.

- **MK: Aħeddur (ĤDR) MT: Lemsemmen (LMS)**

Ad negg arekti am win n uyrum maca wagi ur s-nettara ara leqđie mi ullint, ad ten-nejbed arma uyalent d tireqqaqin ad ten-rređbaq d tirbaetin, sewwayent deg uđajin, nettnawal-it di tmeyra, leid, ugrud mi ara ad illal.

- **MK: Tamedlukat (MDLK) MT: Lemħajeb (LMĤJB)**

Ad negg arkti am win uħeddur, ad t-nxeddem d tirbaetin maca wagi nxeddem-itent zurit ciťuħ acku ad as-nar dixel ciťuħ n ifelfel, lebşel, lexlie. Nettnawal-it-id i yal ass.

- **MK: Lexfaf (LXF) MT: Lesfeng (LSFĜ)**

Nxeddem-it am urkti uħeddur narnu-as kan leqđie akken ad yali, mi yali urekti-nni, ad nar zzit deg uđajin, ad neddem ciťuħ urkti ad t-nejbed allam tuyal d timduwwart, ad t-nesares ar zzit. Nettnawal-it-id di tmayriwin, lewacar, i yal ass.

- **MK: dewwara (DWR) MT: tikerciwin (KRCWN)**

AD nesired dewara akken læali, ad ten-negzem d iftaten imecṭaḥ, ad t-nesli deg waman, imir ad t-narr dixel tasilt AD as-nernu izegza lebšel, ṭumaṭic, zrudya, akked lebzar akk, akked lhemmez, nettnawal-it-id di imensi temyda, leid, i yal ass dayen.

- **MT: Leġwaz n lbaṭaṭa (LĠWZ/ LBT) MD: Leġwaz n leggira (LĠWZ/LGR)**

Zik-nni ulac akk am tura, ad nayež lbaṭaṭa di tebħirt ad as-narnu taxsayt tawrayt, lebšel, lebzar akked lmelḥ nsewway-it i yal ass.

- **MK: Taħelwiṭ (HLWT) MT:tabazint (BZN)**

Ad nar aman ad d-agezzagen akked lmelḥ, zzit n leqbayel, imir ad as-nettsemiri awren arma nwala qrib ad tekkaw ciṭṭuḥ ad t-nečč. Nettnawal-it-id i yal ass.

- **MK: Taħrirt (HR) MT: Taəbuzt (EBZ)**

Nxeddem-itt am tħelwiṭ d acu kan tagi ad tili teqqur ciṭṭuḥ yef tħelwiṭ. Nettnawal-it-id i yal ass ney mi ara yehlek ugrud deg uqqar-is anezyuf.

- **MK : Taqrist n tmellalin (QRS/ML) MT: Timcewwect (CW)**

Ad nerwi timellalin akked uwren ciṭṭuḥ n lmelḥ, imir ad t-nseww dixel n zzit n uzemmur, tettmača s uyefki. Nettnawal-it-id ladya mi ara terbu tmeṭṭut, i yal ass dayen.

- **MK : Lexliε (LXE) MT aqdid (QD)**

Zik-nni ulac ifrijidiren am tura, ihi akken ur i ttraḥ ara uksum nettekes ticriħin akk d timecṭaḥ nettara-asent lmelḥ, teyarant i yiṭij, mi qqurent nsewway lqut yis-net.

- **MK: leqđiε (QDE) MT (iyes (YS)**

Zik ulac ṭrunya am tura, ihi nettkes-it-id deg urekti asemmam nrennu-as awren nettara-t urkti akken ad yali.

- **MK: Baqlawa (BQLW) MT: Lqecqac (LCQ)**

D arekti nxeddem-it am win n uħeddur, d acu Kan negzem-it d amecṭuḥ d tirbaetin , mi yebba nettara-as sekkar, nettnawal-it-id deg leid d tmeyriwin.

3- Ismawen n yisewwiyen yemgaraden deg unamek yeėdelen deg talya:

- **MK: Icebbađen (CBD)**

D arkti am win tmtunt, mi yuli urkti-nni, ad nili nseww lbařařa nsefsax-itt akk, imir ad as-t-nar i urkti-nni. Nettnawal-it-id i yal ass ladya lawan n lbařařa.

- **MT: Acebbađ (CBD)**

D tacebađt tettwaxdem s uwren tettuwa deg uđajin mi tuwwa, ad negzem akk d amecřuđ nettara-t daxel n ifki nettnawal-it-id i yal ass.

- **MK: Abiřar (BřR)**

Ad d-nekkes left di tebřirt ad t-negzem akk d amecřuđ, ad t-nar yer tseksut, ad tiliđ teslexseđ ibawen, ad t-nar ar daxel tasilt, mi wwan akk, ad d-neftel barkukes ad t-nesfur akk, mi wwan akk ad ten-nsexleđ akk ndehhin-iten s zzit uzemmur.

- **MT: Seksu n ubiřar (SK / BřR)**

Ad nselxes lřemmez, ibawen deg waman, mi leksen, ad t-nar daxel n tasilt akked lexlie aman lebzar akk zzit, mi wwan akk ad nesfur seksu azuran mačči d arqaq, mi yewwa kulec ad nesqqi yis seksu-nni. Nettnawal-it-id di csetwa.

- **MK: Tařbult (řL) :**

Nettara-as azegđuf, tasmumt, ccix leqbul, mejjir....., ad t-negzem d imecřař mliř, ad ten-nerr yer tebařit n wakal ad d-yeww akk mliř, mi yuwwa ad as-narnu awren arma teswa ukk, imir ad t-nečč, nettnawal-itt-id lawan n csetwa ney tafsut.

- **MT: Tarkuct (RKC):**

D tacewwađt tettwaxdem s uwren mi tuwwa, s yin ad tt-narr ad teww deg uyefki.

- **MT: Tirkemt (RKM):**

Ad tarked ayrum, mi yarek, tgeđ d tibunyin, ad tsemlileđ yal snat s zzit deg tlemmast ad ten-t-jebbeđ ad d-wwent mi wwant ad ten-teliđ ad tent-sefruriđ, syin ad tetfeđ tabařařat, tibřelt ad as-txedmeđ aseqqi, syin ad tarređ tirkemt-agi ad teww daxel-is, nettnawal-itt-id deg csetwa.

4-Ismawen isufar iædlen ama di talya ney deg unamek:

- **Tasulla (SL):**

D imyi n lexla temqid deg wařas deg uzayar, tesa aýeddu, d azidan tetten-t, sewwayen-yis d tafurut, tettili di tefsut.

- **bibras (BRS):**

D imyi n lexla yemqqid uħdes, ifar-is yegga am lebřel, tizeġġigin-is d timllalin sewwayen yis aýrum, setten-t dayen uħdes yemqqi-d deg icarfan yettili deg tefsut.

- **Amerynis (MR / ȲN):**

D imyi n lexla, ifar-is am ifar leeđs, sewwayen-yis tafurut yemqqi-d di cçetwa.

- **Tazedlet (ZDL):**

D imyi n lexla, ifar-is am ifar n zrudyá, sewwayen yis tafurut, yemqqi-d di cçetwa.

- **Tasmumt (SM):**

D imyi n lexla, ifar-is am win n cellađa d aýezfan, nseway-yis taħlult, tettili lawan n cçetwa.

- **Abquq (BQ):**

D yiwen n yimyi i d-yemqqin deg lexla uħdes, yesea tajeġġigt d tawrayt, ifarawen-is d izegzawen, nesway-yis aýrum, yemqqi-d di cçetwa.

- **Nneeneε (NEN):**

D imyi i tezzun deg tebħirt, ifer-is d amecťuħ imeqqi tama n waman, nseqdac-it myal ass deg wučči.

- **Azegduf (ZGĐF):**

D taħcict n lexla, d aýezfan itteqqes mi ara tenalleđ, nesway- yis abelbbul.

- **Tarnest (RNS):**

D taħcict n lexla, tesa tidgert akked wafriwen d izegzawen tettemcabi yer ticcart akked lebřel nesway yis tafurut akked ubiřar.

- **Azerillal (ZRL):**

D taħcict n lexla iferriwen-is d ihrawanen yesea ayeddu yesea ajeđđig, nesaway-yis tabiřart, taħlult.

- **Mejjir (MJR):**

D taħcict n lexla temqqid uħdes tesea afriwen am wid n taga nesway-yis tafurut.

- **Ccix lebqul (CX / LBQ):**

D taħcict n lexla iferriwen-is d ihrawanen yesea ayeddu yesea ajeđđig, nesway-yis tabiřart, taħlult.

- **Zřudya (ZRDY):**

Zřudya zik ulac-itt, armi d iseggasen-agi ingura it-nettezzu di ccetwa, nesxeddam-itt I useqqi leđwaz, tıfuruyin.

- **Lebařařa (LBT):**

Nettezu-t deg tmazirt snat tikkal deg useggas, ĥartadem akked tefsuyt, nessaway yis kullec aseqqi, leđwaz, icebađen.

- **Lleft (LFT):**

Nezere-it di tmazirt lawan n ĥertadem akked tefsuyt, nesway-it deg useqqi, tıfuruyin, abiřar, lađwaz.

- **Lubyan mu xarrub (LBYN / WRB):**

D aeqqa nettezzu-t di tmazirt deg unebdu, nettekes-it-id seg ĥertadem texddem afejyul am win uxarrub, nesway-itt d tafurut ney leđwaz.

- **Leedes (LEDS):**

D aeqqa nettezzu-t di tmazirt deg tefsuyt, nesway yis leđwaz ney aseqqi n seksu.

- **Lħemmez (LħMZ):**

D aeqqa nettezzu-t di tmazirt deg tefsuyt, tteksen-t-id deg unebdu, nesway yis leđwaz ney aseqqi n seksu.

- **Lebşel (BŞL):**

D imyi I ntezzu deg tebħirt, ifer-is d ayezfan, yettmačča yewwa ney d azegzaw, netta d agejdu n usewwi.

- **Taga (TG):**

Taga d imyi arzagan, ifer-is d ayezfan, tesa tifeywet deg tlemmast, nessaway yis aṭas n wucciyen.

- **Timzin (MZN):**

D imyi I d-imeqqin deg unebdu, iferis d ayezfan, mi ara qqurent tiyedrint ttuyalen-t d timzin.

5-Ismawen n isufar yemgaraden deg talya, iædlen deg unamek.

- **MK: ibawen (BWN) MT: laymud (YMD)**

D iæqqayen I ntezzu deg tebħirin, ttilin daxel n tfejyal, ttwaččayen d izegzawen ney wwan.

- **MK: Sselq (SLQ) MT: Tabidest (BDS)**

D imyi yettilin deg tefsut, ifer-is d ahrawan, d ameqqran, ur d-tt-ffey ara waħdes ḥaca ma tezzid.

- **MK: Taxsayt tawrayt (XSY / WRY) MT: Taxsayt taqqurant (XSY / QRN)**

Nettezzu-tt deg temazirt deg unebdu, nxeddem s leqlum-is tafurut imi I cçetwa nejamae tixsayin ni tiwrayin, nesway-it ama deg useqqi, taberkukest.

- **MK: zzit n uzemmur (ZT / ZM) MT: zzit n leqbayel (ZT / LQBY)**

Tamurt n leqbayel temucae s tezmmurt, imi s zzit-is i teddar nelqed azemmur, neesar-it nesufuy-d zzit, d netta i d lsas n wučči n leqbayel.

- **MK: Lubyen m laeyun (LBY / LĒN) MT: Lubyen n leqbayel (LBY / LQB)**

D imyi ittezzun deg tebħirin, imeqqi am iguza, mi tewwa teqqur tteksen-tt-id, nxeddem yis asqqi n seksu, leğwaz.

- **MK: ticcirt (TCR) MT: tiskert (TSKR)**

D imyi ntezzu-t deg tebhirt, tesa ifarawen izegzawen am leḅsel d iyezfanen, nesseqdac-it deg usewwi, nettezzu-t deg ḥartadem.

6- Assayen isnamkanen:

a-Tagetnamka:

Tagetnamka d yiwen n wawal yesa atas n yinumak.

- Deg wamud-ntey nufa 3 n yismawen yesan tagetnamka.

Md:

Ticcart → d imyi

Ticcart → d adad amṭuḥ n ufus

Ticcart → ciṭuḥ

Leqdie → d iyes n uyrum

Leqdie → d taqabact n leqdie

Leqdie → d alḥaq tyawsa.

b- Tanemgla:

Tanemgla d sin n wawal, wa d anemgal n wa.

- Deg wamud-ntey nufa 2 n yismawen yesan tanemgla.

Md:

Ifelfel aqarḥan → Ifelfel leḥlu

Taxsayt tazegzawt → taxsayt taqqurant

c- Tamegdiwt:

D sin n wawalen yemgaraden deg talya maca sean yiwen n unamek.

Deg wamud-ntey nufa n yismawen yesan timegdiwt.

Md:

Lebyađ = aemuc

Tamtunt = ayrum ulxsi

Lexliε = aqdid

d- Taynisemt:

Taynisemt d anemgal temigdiwt imi taynisemt d sin wawalen yesean yiwet talya maca anamek yemgarad.

- Deg wamud-ntey nufa kan sin wawalen.

Md:

Ticcart → d imeyi

Ticart → d adađ amçtuħ n ufus

Tacewwađt → d accarid n uyefki

Icebađen → d ayrum n lbațața

e- Amaway akked uttwawi:

Amaway yettili-d seg umatu yer welmis, attwawi yettili-d seg wulmis yer umatu. Deg wamud-ntey nufa 7 n yismawen d imawayen.

- Deg wamud-ntey nufa 30 n yismawen d ittwawiyen.

Md:

Amaway	Attwawi
Seksu	Seksu s taga Seksu bu sebæa isufar Seksu s ibawen
Ayrum	Ayrum ulexsi Ayrum n zzit Ayrum n bibras
Lubyan	Lubyan n leqbayel Lubyan m laeyun Lubyan n xarrub

Tagrayt:

Deg uħric-agi negga-d tasleđt tasnamkant i umawal n usewwi aqbur d isufar-is deg snat temnađin Makuda akked Meætqa, di tazwara nefka-d tabadut n yal asewwi n yal asafar nebgen-d aźar n yal awal, ihi nufa-d d akken yella-d umgarad gar yismawen n yismawen n usewwi gar snat temnađin-agi maca ismawen isufar ur nufa aťas n umgired, syin akin nufa-d dayen llan wassayen isnamkanen gar yismawen-agi, nufa-d 3 sean tagetnamka, nesæa 2 n yismawen sean assay n tenmegla, nufa-d sean assay n umaway, nesæa azal dayen 36 n wawalen d ittwawiyen

Tagrayt tamatut

Tagrayt Tamatut

Leqdic n tezwert-nney d win yewwɗen yer taggara-s, asentel icud srid yer wassay amatlay n wawal n usewwi aqbur n snat temnaɗin Makuda akked Maatqa, tasleɗt n tesnalya d unamek, nufa-d dakken timnaɗin-a d timesbayurin deg wayen yerzan tagla, acku mazal tilawin n temnaɗin-agi tɛent deg tegla taqburt; annecta yessashel fellay ad naf isebbiyen nettnadi melba leetab, dacukan yella wuggur-nniɗen imi llan yessebbiyen i yebdan ttruhun dya alla isemawen-nsen kan i d-yeqqimen.

Tazwart tbedd yef leqdic ussnan, acku tarrayt i neɗfer d tussnant, imi yal isem nexdem-asen tasleɗt ilmend n usewwi asnalyan (azar, tawsit, amdan), sin yer-s ilmend n usewir asnamkan annect-a ilmend n yimsulya i d-nemlal deg unnar, akked yidlisen d yisegzawalen i d-nuda i ay-d-yefkan afus n tallalt, akken ad naf isallen yef yeswwiyen nettnadi.

- Yessefk fell-aney ad d-nerr yef yisteqsiyen I d-nefka deg tazwara, anda I nettnadi ma yella umegired amutlay garsnat temnaɗin, ma yella daghen wassay gar-ament.
- Igemmaɗ yer wacu nessawed, yella wassay amatlay gar snat n temnaɗin-agi, rnu yer waya nufa-d ismawen isewwiyen-a llan wid yellan d iherfiyen, llan wid yellan d uddisen akken llan dayen yismawen d irettalen I d-yusan seg tutlayin tibaraniyin.

Yef taggara nessaram d akken tazwart-a tin I d-yewwin amaynut I umawal n tutlayt n tmaziyt, acku leqdic I yecban wa yettef deg wansayen yarnu yezmer ad yennerni yef sdat, nessaram dayen ad yili d abrid izemren ineggura ad t-neɗren akken ad as-kemlen I wayen ixussen I waken ad teɗɗuɗɗeg tutlayt n tmaziyt.

Ammud

Makuda	Meēetqa	Français
Seksu s taga	Seksu s taga	Couscous aux cards
Seksu s tyeddiwt	Seksu s tyeddiwt	Couscous au chardon
Seksu s lhemmez	Seksu s lhemmez	Couscous aux poid-chiche
Seksu s leēḍ	Seksu s leēḍ	Couscous aux lentilles
Seksu s ibawen	Seksu s ibawen	Couscous aux fevette
Seksu bu sebēa isufar	Seksu b u sebēa isufar	Couscous aux sept ingredient
Tafurut	Bu meqful	Couscous aux légumes vapuré
Abiṣar	Ø	Les petits plombs au navet
Lexleē	Aqedid	Viande séchée
Taḥlult	Tabazint	Soupe d'herbes
Icebaḍen	Icebaḍen	Galette au pomme de terre
Uftiyen	Uftiyen	Plat de légumes secs
Leqdie	Iyes	Lavure de boulanger
Acerrid	Ø	Crepe kabyle en sauce
Arecta	Arecta	Crepe kabyle en sauce
Timegzart	Timegzart	Crepe kabyle en sauce
Lexfaf	Lesfenj	Beignets kabyle
Mejjir	Mejjir	La mauve
Sselq	Tibidest	Epinard
Aḥdur	Lemsemmen	Crepe kabyle
Tiyrifin	Tiyrifin	Crepe kabyle
Lmeqrut	Taḥbult n sekkar	Galette kabyle au miel
Arkul	Arkul	Farine d'orge ou blé grillé
Teqrist n tmellalin	Taḥbult n tmellalin	Galette aux œufs
Taḥelwiḍt	Tabazint	Soupe de semoule
Taḥbult n tmejja	Ayrum n tmejja	Galette au marjolaine
Ablebbul	Tagercalt	Couscous au blé
Lebyeḍ	Aemuc	Couscous au navet
Trkuct	Tarkuct	Crepe au lait
Ayrum ulaxsi	Tamtunt	Galette kabyle
Ayrum aqquran	Taḥbult	Galette kabyle
Ayrum n zzit	Ayrum n zzit	Galette a l'huile

Taḥbult n leḥcic	Taḥbult n leḥcic	Galette kabyle aux herbs
Timzɛn	Timzɛn	Orge
Tiḥemzɛtin	Barmisan	Vermicelle
Ibawen	Leyyud	Fève
Lebɕel	Lebɕel	Oignon
Neenee	Neenee	Menthe
Zzit n uzemmur	Zzit uzemmur	Huile d'olive
Ccix le bqul	Ccix le bqul	Bourrache
Lubyan m laeyun	Lubyan m laeyun	Haricots a œil noir
Lubyan mu xarrub	Lubyan mu xarrub	Haricots mange-tout
Zrudya	Zrudya	Carotte
Lbaṭaṭa	Lbaṭaṭa	Pomme de terre
Felgu	Felgu	Menth pouliot
Taxsayt tawrayt	Taxsayt tawrayt	Citrouille
Ticcart	Tiskart	Ail
Kurjat	Kurjat	Courgette
Timejja	Timejja	Marjolaine
Azegduf	Azegduf	Ortie
Tarnest	Tarnest	Poireau
Taḥbult n neenee	Ayrum n neenee	Galette au menthe
Left	Left	Navet
Lexcexac	Leqacac	Galette au miel
Taberkukest	Taberkukest	Les petits plombs en sauce
Dewwara	Tikarciwin	Les tripes
Buzelluf	Buzelluf	Plat tete de mouton
Leḡwaz n lebaṭaṭa	Leḡwaz leggira	Pomme de terre au sauce
Tasulla	Tasulla	Sainfoin
Tasmumt	Tasmumt	Oseille
Tazdelt	Tazdelt	Carotte sauvage
Ajilban	Ajilban	Féverole
Ḥlafa	Ḥlafa	Pécri
Bibras	Bibras	Ail des champs
Ameryennis	Ameryennis	Ponais sauvage

Zidelmum	Zidelmum	Cousteline
Azerilal	Azerilal	Ammi

Tiybula

Idlisen :

- Haddadou (M.A) le guide de la culture berbère ED.ina-yas Paris Méditerranée 2000.
- Imarazen (M) Manuel de syntaxe berbère, Ed HCA, 2007.
- Lehmann (A) et Berthet (M.F), lexicologie sémantique ; morphologie lexicographie. Armand Colin 2013.
- Lehmann (A) et Berthet (M.F),... Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie, Ed, Nathan/HER, Paris, 2000.
- N'ait Zerrad (k) 1995 Grammaire du berbère contemporain (kabyले). La morphologie-ENAG Alger.
- Sadiqi (F) 1997 Grammaire du berbère, L'Harmattan. Paris.

Izegzawalen:

- BERKAI (A) 2009, Lexique de la linguistique, Erncais, Anglais, Tamaziyt, Tizi-Ouzou, Edition Achab.
- Dubois (J) et Ali 1989, dictionnaire de linguistique et science de langage, Larous, Paris.
- Dubois (J) et Ali 1994, Dictionnaire de linguistique et science de langage, Larous, Paris
- Haddadou (M.A) 2007, Dictionnaire des racines Berbères communes, HCA.
- MOUNIN (G), 1974, Dictionnaire de linguistique, Ed Quadriga PUF (1ere edition) Paris.
- N'ait Zerrad (k) 1998, Dictionnaire des racines Berbères)/forme attestées/ Édition Peeters, Paris Louvain.

Ayawas

Ayawas

Tazwert tamatut	6
1-Afran n usentel	7
2-Iswi n usentel	7
3-Iswi n usentel	8
4-Tamukrist	8
5-Turdiwin	8
6-Afran n temnađin	9
7-Awal yef yimsulya	10
8-Tagrayt n unadi	10

Aħric amezwaru: aħric n tesnalya d unamek.....

Tazwart	13
Amawal.....	13
I-Tasnelya.....	13
1.I-Isem aħerfi.....	14
1.1.I- Tawsit n yisem.....	14
a-Unti.....	
b-Amalay.....	
2.1.I-Amđan n yisem aħerfi.....	15
a-Asuf.....	15
b-Asget.....	15
3.1.I-Addad n yisem aħerfi.....	16
a- Addad ilelli.....	17
b-Addad amaruz.....	17
1.2.I-Talya n yismawen isuddimen d yismawen uddisen.....	18
1.2.I-Asuddem.....	18
2.2.I-Talyiwin n usuddem.....	18

1.2.2.I-Ismawen uddisen.....	20
a-Asuddes s usented n yiferdisen.....	21
b-Asuddes s useddukul n yiferdisen.....	21
2.2.2.I-Timitar n yismawen uddisen.....	22
a-Tawsit.....	22
b-Amɗan.....	22
c-Addad.....	22
1.3.I-Ireṭṭalen.....	22
a- Ireṭṭalen i d-yekkan seg tefransist.....	22
b-Ireṭṭalen i d-yekkan seg taerabt.....	22
2.3.I-Timitar n usidef ireṭṭalen.....	22
a-Timitar n usidef tasnilast.....	22
b-Timitar n usidef tesnelyant.....	22
c-Timitar n usidef tasnamkant.....	23
1.4.I-Azar.....	23
2.4.I-Leṣnaf n uzar.....	24
a-Azar amawlan.....	24
b-Azar argalen.....	24
3.4.I-Tiwsatin n uzar.....	24
II-Tasnamka.....	25
1.II-Assayen isnamkanen.....	25
a-Tagetnamka.....	25
b-Tanemgla.....	26
c-Tamegdiwt.....	26
d-Taynisemt.....	26
e-Amaway.....	27
f-Attwawi.....	27

Tagrayt.....28

Aħric wis ssin: aħric n tesleđt.....

I- Tasleđt tasnalyant.....30

Tazwart.....30

1-Ismawen iħerfiyen.....30

2-Ismawen isuddimen.....35

3-Ismawen uddisen.....37

4-Ismawen iretħalen.....39

Tagrayt.....41

II-Tasleđt tasnamkant.....41

Tazwart.....41

1-Ismawen n yisewwiyen ieedlen di snat temnađin ama di talya ama deg unamek.....41

2-Ismawen n yisewwiyen yemgaraden deg unamek ieedlen di talya43

3- Ismawen n yisewwiyen ieedlen di talya yemgaraden deg unamek.....47

4-Ismawen isufar yemgaraden deg talya ieedlen deg unamek.....48

5-Ismawen isufar yemgaraden deg talya eedlen deg unamek.....50

6-Assayen isnamkanen.....51

a. Tagetnamka.....51

b. Tanmegla.....51

c. Timegdiwt.....51

d. Taynisemt.....52

e. Amaway akked uttwawi.....52

Tagrayt.....53

Tagrayt tamatut.....55

Ammud

Tiybula

Tugniwin



Seksu s taga



Seksu s lhemmez



Seksu s tyeddiwt



Seksu s leedes



Seksu bu sebza işufar



Tafurrut n ccetwa

Tugniwin



Mezatqa



Makouda



Ticcert



Left



Leqçac



Irden



Ibawen



Taxsayt tawreyt



Lubyan mu xarrub



Lubyan m laeyun



Lhemmez



Leds



Felgu



Ti m ja



Azgduf



Necnae



Tibidest



Lesbşel



Lexlie



Taydiwt



Taga



Tarnest



Mejjir



Ccix lebqul



Tahelwidt



Tirkent



Uftiyen



Acariq



Arcta



Tahlult



Ayrum leħcic



Ayrum n neenac



Lmeqrut



Taħbult n tmellalin



Timegzert



Arkul



Ayrum n zzit



Lesfenj



Lemsemmen



Tamedlukat



Tiyrifin



Ayrum aquran



Tafurrut unebdu



Seksu s ibawen



Aemuc



Taberkuk est



Tamtunt



Abiřar